



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 1

n. 1

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 22.02.2017 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 22/02/2017 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Renato Stancher	
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:06 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Schmiedhofer Ganthaler Johanna und Niederkofler Hannes zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:06 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione nelle persone Schmiedhofer Ganthaler Johanna e Niederkofler Hannes.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Bernhard Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0005005, Protokolldatum 23.02.2017.

TOP 1: Beschlussantrag der Bürgerliste Bruneck: Öffentliches Hallenbad Cron4 - verantwortungsbewusste Energienutzung im "Solepool"

Der Beschlussantrag wird mit 5 Ja-Stimmen für die Annahme [Renzler, Niederkofler Christina, Huber Walter, Niederkofler Hans Peter, Brugger Cornelia], 18 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung [Schmiedhofer Ganthaler] durch Handerheben abgelehnt.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber teilt mit, dass der TOP 2 nach hinten verschoben wird, da Manfred Schweigkofler erst nach 18:00 Uhr eintreffen wird.

TOP 3: SA14 Eissportanlage Bruneck. Neubau. CUP E14B13000560007. Genehmigung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit

Anwesend sind:

- der Leiter der Abteilung Bau-Service Hannes Oberhammer als Gesamtkoordinator,
- die Projektanten Architekten Calderan und Zanovello, die das Projekt vorstellen,
- Ivo Pezzei als Vertreter der Nutzer,
- Christian Pircher, Präsident des Curling Club Niederdorf.

Die Anwesenden nehmen zu den Fragen der Gemeinderäte Stellung.

Die Präsentationsunterlagen liegen diesem Protokoll bei.

Der Beschlussvorschlag wird mit 20 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen [Huber Walter, Renzler, Niederkofler Christina] und 2 Enthaltungen [Niederkofler Hans Peter, Brugger Cornelia] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Volgger.
Beschluss Nr. 1/GR.

TOP 2: Sanierung, Umbau und Erweiterung alte Bergstation Kronplatz zwecks Errichtung eines öffentlichen Museums. Genehmigung des endgültigen Projektes

Anwesend sind:

- der Präsident der Kronplatz Seilbahn AG Werner Schönhuber,
- der Projektant Architekt Gerhard Mahlknecht, der das Projekt vorstellt,
- Manfred Schweigkofler, der das Museumskonzept vorstellt.

Il consigliere Bernhard Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0005005, data di protocollo 23/02/2017.

POG 1: Mozione della Lista civica Brunico: Piscina pubblica coperta Cron4 - utilizzo responsabile di energia per il "solepool"

La mozione viene respinta con 5 voti favorevoli [Renzler, Niederkofler Christina, Huber Walter, Niederkofler Hans Peter, Brugger Cornelia], 18 voti contrari e 1 astensione [Schmiedhofer Ganthaler] espressi per alzata di mano.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber informa che il POG 2 deve essere spostato a dopo le ore 18:00, quando sarà presente anche Manfred Schweigkofler.

POG 3: SA14 Impianto per sport su ghiaccio Brunico. Nuova costruzione. CUP E14B13000560007. Approvazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica

Sono presenti:

- Hannes Oberhammer, responsabile dei servizi tecnici e coordinatore del progetto,
- i progettisti architetti Calderan e Zanovello che presentano il progetto,
- Ivo Pezzei come rappresentante degli utenti,
- Christian Pircher, presidente del Curling Club Villabassa.

I presenti rispondono alle domande dei consiglieri.

La documentazione della presentazione è allegata al presente verbale.

La proposta di delibera viene approvata con 20 voti favorevoli, 3 voti contrari [Huber Walter, Renzler Claudia, Niederkofler Christina] e 2 astensioni [Niederkofler Hans Peter, Brugger Cornelia] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Volgger.

Delibera n. 1/C.

POG 2: Risanamento, riconversione ed ampliamento vecchia stazione a monte di Plan de Corones per la fondazione di un museo pubblico. Approvazione del progetto definitivo

Sono presenti:

- il presidente della Plan de Corones Funivia Spa Werner Schönhuber,
- il progettista architetto Gerhard Mahlknecht che presenta il progetto,
- Manfred Schweigkofler che spiega il concetto del museo.

Die Gemeinderäte stellen anschließend Fragen, welche die Anwesenden beantworten.

Die Präsentationsunterlagen liegen diesem Protokoll bei.

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Griessmair, Ausserhofer, Neuhauser, Mair unter der Eggen

Beschluss Nr. 2/GR

TOP 4: Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau. Abänderung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Griessmair, Ausserhofer, Neuhauser, Mair unter der Eggen

Beschluss Nr. 3/GR

TOP 5: Verordnung über die Verwaltung der Fundgegenstände. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Griessmair, Ausserhofer, Neuhauser, Mair unter der Eggen, Baumgartner.

Beschluss Nr. 4/GR

TOP 6: Verordnung über das Rechnungswesen. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Hilber, Ausserhofer, Neuhauser, Mair unter der Eggen, Baumgartner.

Beschluss Nr. 5/GR

TOP 7: Anfrage der Gemeinderätin Cornelia Brugger - Gemischte Fraktion: Zone Tennis-halle und altes Eisstadion

Gemeinderätin Cornelia Brugger erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

Di seguito i consiglieri pongono delle domande alle quali i presenti rispondono.

La documentazione della presentazione è allegata al presente verbale.

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Griessmair, Ausserhofer, Neuhauser, Mair unter der Eggen.

Delibera n 2/C.

POG 4: Regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata. Modifica

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Griessmair, Ausserhofer, Neuhauser, Mair unter der Eggen.

Delibera n 3/C.

POG 5: Regolamento per la gestione degli oggetti trovati. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Griessmair, Ausserhofer, Neuhauser, Mair unter der Eggen, Baumgartner.

Delibera n 4/C.

POG 6: Regolamento di contabilità. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Hilber, Ausserhofer, Neuhauser, Mair unter der Eggen, Baumgartner.

Delibera n 5/C.

POG 7: Interrogazione della consigliera comunale Cornelia Brugger - Gruppo misto: Zona campo da tennis coperto e vecchio stadio del ghiaccio

La consigliera comunale Cornelia Brugger si dichiara soddisfatta dalla risposta.

**TOP 8: Anfrage des Gemeinderates
Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Fi-
nanzierung der Sportzone St. Georgen**

Dieser Tagesordnungspunkt wird aufgrund der Abwesenheit des Einbringers vertagt (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

TOP 9: Mitteilungen des Bürgermeisters

Keine.

**TOP 10: Beantwortung von schriftlich vor-
gelegten Fragestellungen**

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

**POG 8: Interrogazione del consigliere comu-
nale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Finan-
ziamento della zona sportiva di San Giorgio**

Questo punto all'ordine del giorno viene rinviato, causa assenza del presentatore (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

POG 9: Comunicazioni del sindaco

Nessuna.

**POG 10: Risposta a domande presentate per
iscritto**

Non sono state presentate domande per iscritto.

Gemeinderat Ausserhofer Bernd nimmt von 16:48 bis 18:55 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Schönhuber Daniel nimmt ab 17:19 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Neuhauser Klaus nimmt bis 19:10 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Mair unter der Eggen Anton nimmt bis 19:15 Uhr an der Sitzung teil.

Il consigliere comunale Ausserhofer Bernd partecipa alla riunione dalle ore 16:48 alle 18:55.

Il consigliere comunale Daniel Schönhuber partecipa alla riunione dalle ore 17:19.

Il consigliere comunale Neuhauser Klaus partecipa alla riunione fino alle ore 19:10.

Il consigliere comunale Mair unter der Eggen Anton partecipa fino alle ore 19:15 alla riunione.

Ende der Sitzung: 19:45 Uhr.

Termine della riunione: ore 19:45.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin



Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber